

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 57 (1984)

Heft: 12: Verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé = Mondo in miniatura = The world in little

Artikel: Riehen BS : Spielzeugmuseum = Musée du jouet

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775468>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Riehen BS: Spielzeugmuseum · Musée du jouet

Das Wettsteinhaus an der Baselstrasse 34 in Riehen war Mitte des 17. Jahrhunderts Landsitz des Basler Oberzunftmeisters Johann Rudolf Wettstein. Seit 1958 ist es im Besitz der Gemeinde Riehen, die es restaurierte und dem Schweizerischen Museum für Volkskunde für dessen Spielzeugsammlung zur Verfügung stellte. In 12 Räumen sind 2000 Spiele und Spielzeuge ausgestellt: primitives Spielzeug aus Holz und Ton, Ställe, Gespanne und Fuhrwerke, Zinnfiguren, Puppen, Puppenhäuser, -stuben und -küchen, Puppentheater, Automaten, Aufziehspielzeug, Baukästen, Papier- und Blechspielzeug, technisches Spielzeug und vieles andere.

Der Gartensaal dient für Wechselausstellungen. Bis zum 31. März ist dort unter dem Titel «Seiffener Kostbarkeiten» eine schweizerische Sammlung von Holzspielzeug aus Seiffen, dem Zentrum der Spielzeugherstellung im Erzgebirge, zu sehen.

Das Spielzeugmuseum ist geöffnet: Mittwoch und Samstag 14 bis 17 Uhr, Sonntag 10 bis 12 und 14 bis 17 Uhr. Übrige Zeit für Gruppen auf Anfrage (Tel. 061 67 28 29).

La maison Wettstein (Baselstrasse 34 à Riehen) servait, au milieu du XVII^e siècle, de résidence au grand maître des corporations Johann Rudolf Wettstein. Depuis 1958, elle appartient à la commune de Riehen qui l'a fait restaurer et l'a mise à la disposition du Musée suisse d'ethnographie pour sa collection de jouets. Deux mille jeux et jouets sont exposés dans douze salles: jouets primitifs en bois et en terre glaise, écuries, attelages et chars, figurines d'étain, poupées, maisons, chambres, cuisines et théâtres de poupées, automates, jouets à ressort, boîtes de construction, jouets de carton et de tôle, jeux techniques, etc.

La salle du jardin sert aux expositions temporaires. Jusqu'au 31 mars, on peut y voir une collection suisse de jouets en bois provenant de Seiffen, le centre de fabrication des jouets de l'Erzgebirge.

Le Musée du jouet est ouvert mercredi et samedi de 14 à 17 heures, dimanche de 10 à 12 et de 14 à 17 heures, et les autres jours pour des groupes moyennant préavis (tél. 061 67 28 29).

20 «Primitives» Naturspielzeug: Maultier, aus einem Holzblock geschnitzt, Aostatal, Italien, 28 cm lang

20 Jouet naturel «primitif»: mulet taillé dans un bloc de bois, vallée d'Aoste, Italie, longueur 28 cm

20 Giocattolo naturale «primitivo»: mulo intagliato in un unico blocco di legno, Valle d'Aosta, Italia, lunghezza 28 cm

20 A "primitive" natural toy representing a mule, carved from a block of wood, Valley of Aosta, Italy, 28 cm long

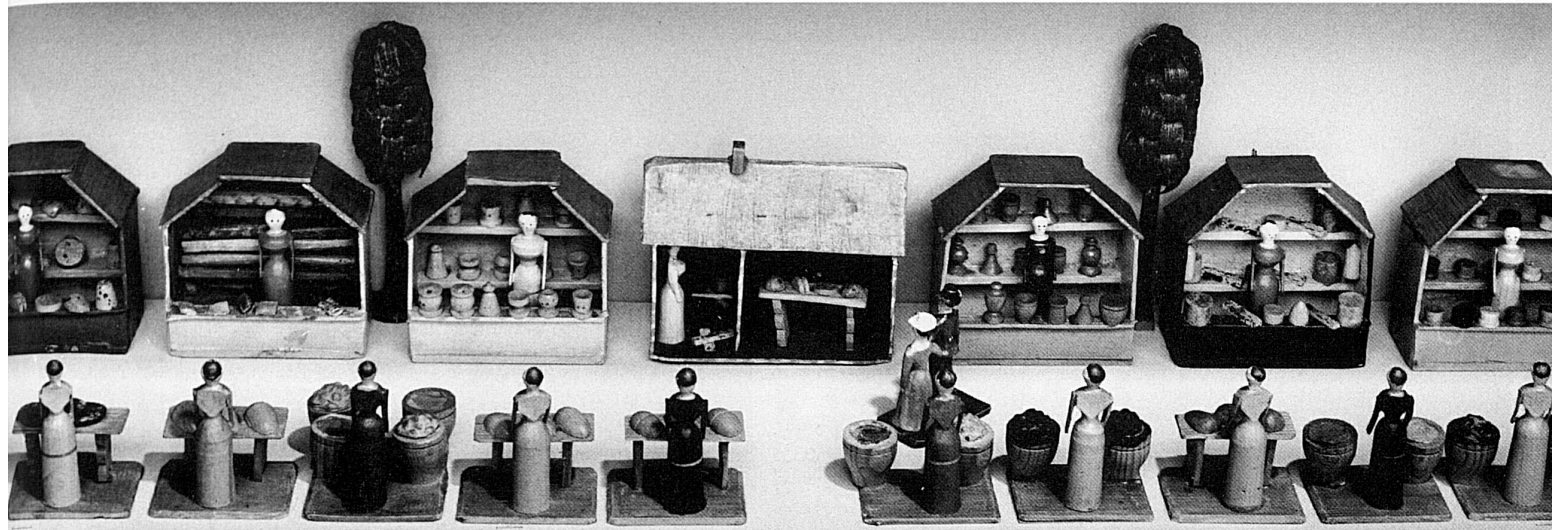


21–23 Im Erzgebirge blühte die Miniaturenherstellung seit Beginn des 19. Jahrhunderts bis ungefähr zum Ersten Weltkrieg ursprünglich als Nebenbeschäftigung der Bergmannsfamilien. Figuren und Gebäude wurden aus gedrehten Reifen geschnitten und gelangten teilweise in Spanschachteln verpackt zum Verkauf

21–23 La confection de miniatures fut florissante dans l'Erzgebirge à partir du début du XIX^e siècle jusqu'aux approches de la Première Guerre mondiale. C'était à l'origine un gagne-pain accessoire pour les familles de mineurs. Les figurines et les bâtiments étaient façonnés au tour et répartis suivant le sujet dans des boîtes en écorce en prévision de la vente

21–23 Dagli albori del secolo XIX fino allo scoppio della Prima Guerra mondiale nella regione del Erzgebirge (Monti Metalliferi) fiorì la costruzione di miniature; in origine si era trattato di un'occupazione secondaria per le famiglie dei minatori. Le figure e gli edifici venivano ricavati da cerchi lavorati al tornio; suddivise in modo tematico, le figure erano poste in vendita in scatole ricavate dai trucioli di legno

21–23 The making of miniatures flourished in the Erzgebirge from the beginning of the 19th century up to the First World War. It was originally a sideline of the families of miners. The figures and buildings were cut out of turned hoops, were packed in chip boxes and sold by subject



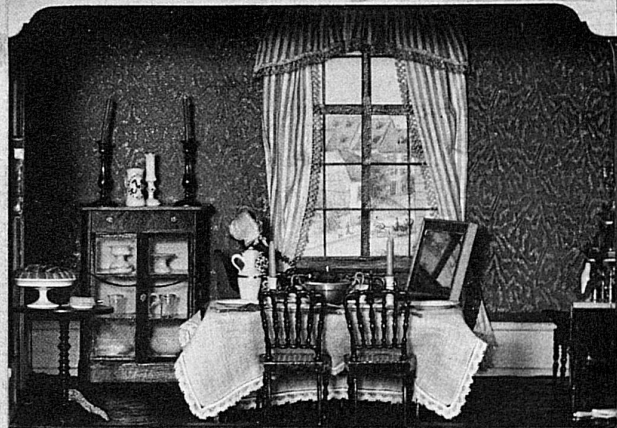
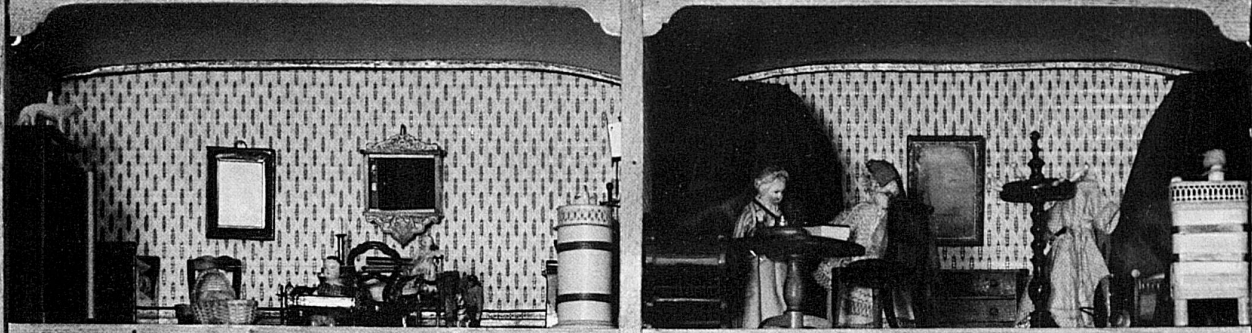
21/22



23



H 643





26

24 Puppenhaus im Stil von 1880, in Schrank eingerichtet vom Architekten und Spielzeugsammler Hans Peter His. 25 Detail des Wohnzimmers.
26 Spielzeugküche, in Gebrauch in Basel um 1910; 79 cm breit

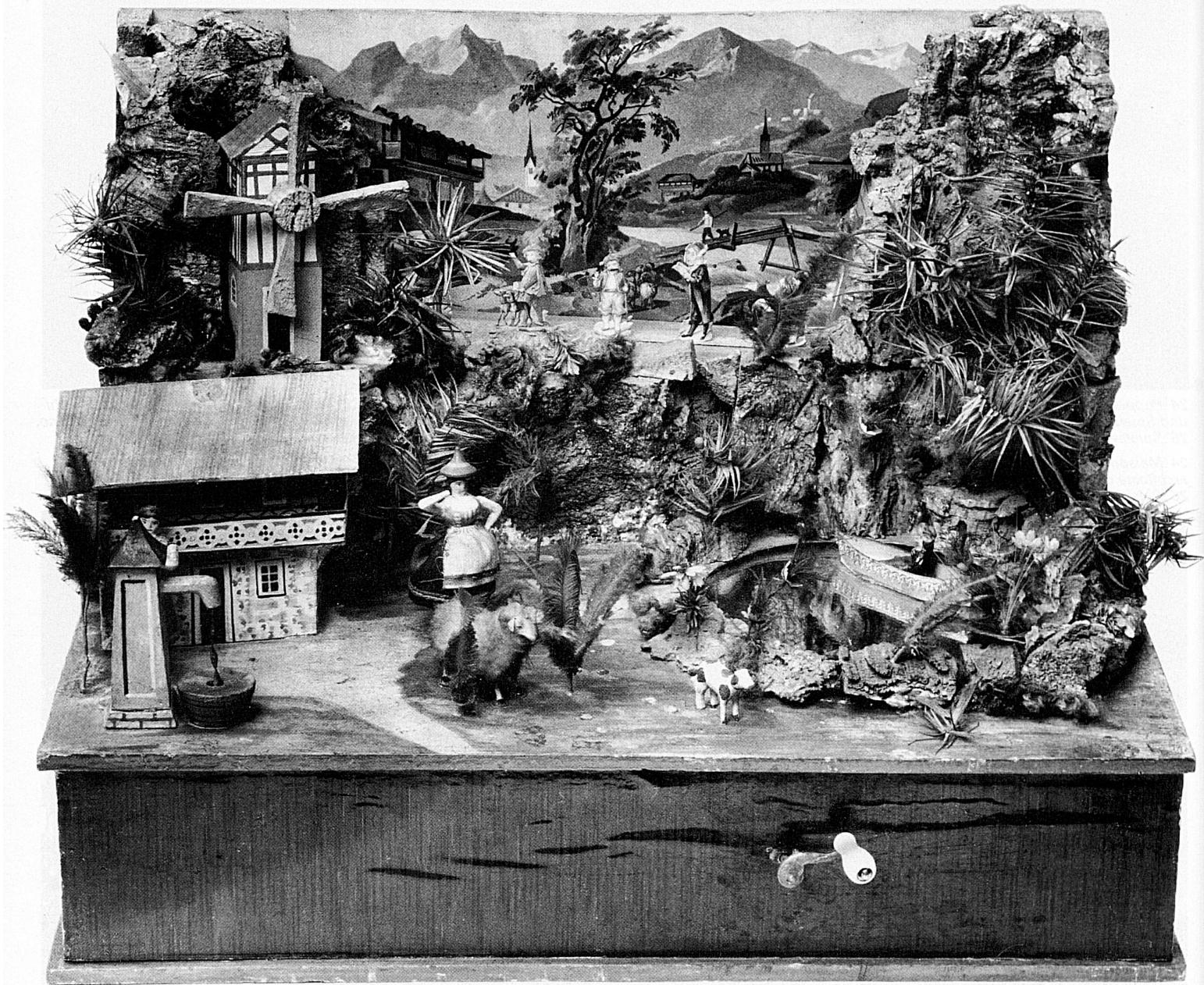
24 Casa delle bambole nello stile del 1880, allestita in un armadio dall'architetto e collezionista di giocattoli Hans Peter His. 25 Dettaglio del soggiorno.
26 Cucina-giocattolo, in uso a Basilea verso il 1910; larghezza 79 cm

24 Maison de poupée, style 1880, montée dans une armoire par Hans Peter His, architecte et collectionneur de jouets. 25 Détail de la chambre de séjour.
26 Cuisine de poupée en usage à Bâle vers 1910; largeur 79 cm

24 A doll's house, style of 1880 or thereabouts, fitted in a case by the architect and toy collector Hans Peter His. 25 Detail of the living-room.
26 Toy kitchen, in use in Basle about 1910; 79 cm wide

25





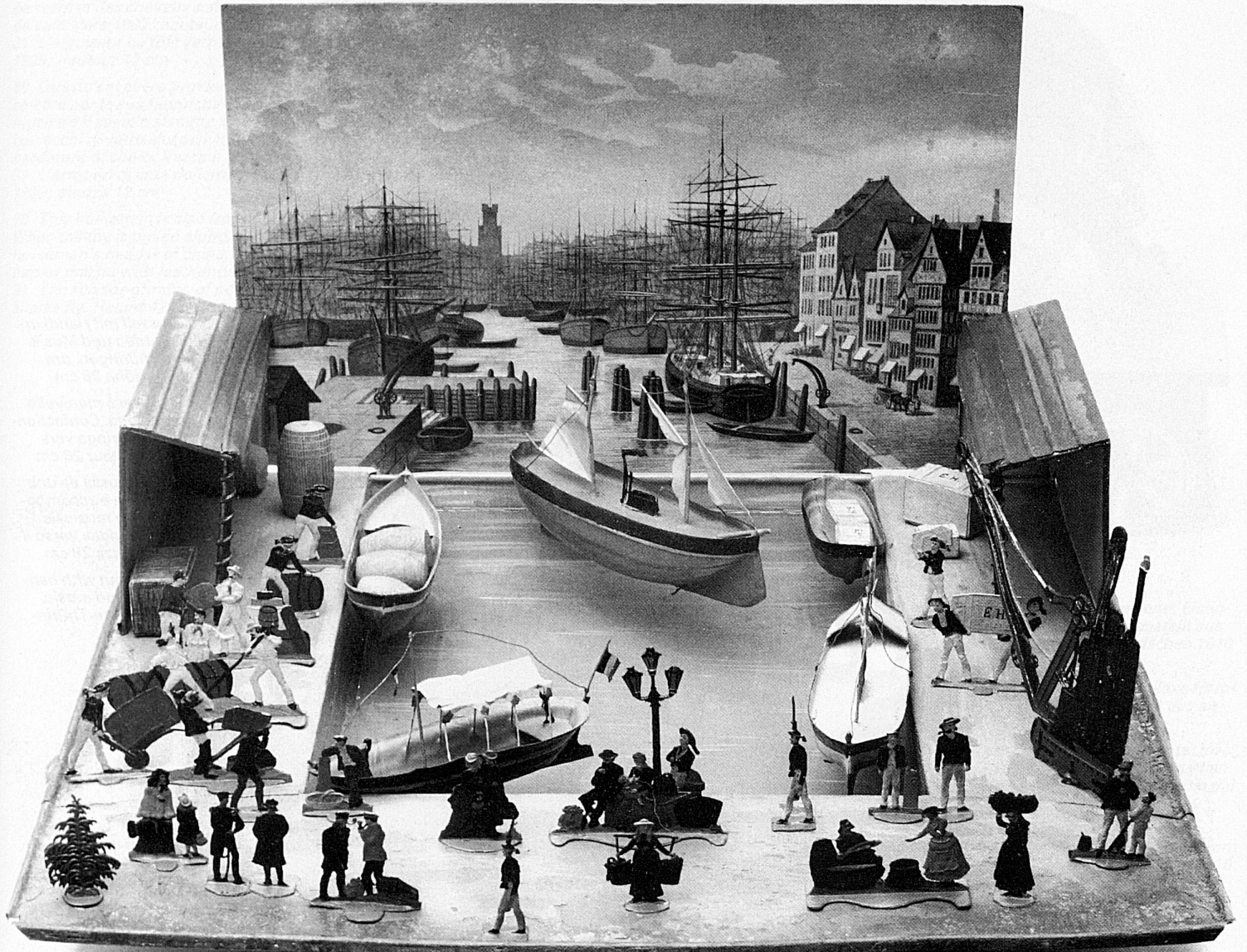
27

27 «Bayrische Alm» aus Korkfelsen, mit Häusern aus Holz und gemaltem Hintergrund. Beim Drehen der Kurbel ertönt Musik, die «Tirolerin» tanzt, das Schifflchen schwimmt im Kreis, auf endlosem Band wandern im Hintergrund Figuren vorbei, die Windmühlenflügel drehen sich, und aus der Brunnenröhre fließt Wasser. Thüringen zwischen 1880 und 1890. Breite 35 cm, Tiefe 24 cm.

28 Hafenanlage; das Bassin kann mit Wasser gefüllt werden. Kombination von geprägtem Blechspielzeug mit Zinnfiguren aus Nürnberg und farbig lithographiertem Hintergrund aus Karton. 1882

27 «Alpe bavaroise» en liège, avec maisons en bois et décor de fond peint. Quand on tourne la manivelle, on entend un air de musique, la Tyrolienne danse, le petit bateau vogue en rond, des personnages défilent dans le fond, les ailes du moulin tournent et l'eau coule du tuyau de la fontaine. Thuringe, entre 1880 et 1890. Largeur 35 cm et profondeur 24 cm.

28 Port de mer; le bassin peut se remplir d'eau. Combinaison de jouet de tôle et de figurines d'étain de Nuremberg, sur un fond de carton avec lithographie en couleur. 1882



28

27 «Alpe bavarese», con rocce ricavate dal sughero, case di legno e sfondo dipinto. Girando la manovella si odono le note di una musica, la «Tirolese» accenna ad un passo di danza, il battellino si muove in cerchio, sullo sfondo alcune figure sfilano su un nastro continuo, le pale del mulino a vento girano e dal tubo della fontana sgorga l'acqua. Turingia, fra il 1880 e il 1890. Larghezza 35 cm, profondità 24 cm.

28 Impianto portuale; il bacino può accogliere acqua. Una combinazione di giocattoli di latta, figure di stagno di Norimberga e uno sfondo policromo litografato su cartone. 1882

27 A Bavarian Alpine farm with rocks of cork, wooden houses and a painted background. When the handle is turned, music sounds, the Tyrolese girl dances, the boat goes round in circles, figures pass on an endless belt in the background, the windmill turns and water flows from the fountain. Breadth 35 cm, depth 24 cm. Thüringen, between 1880 and 1890.

28 A port; the basin can be filled with water. A combination of stamped sheet-metal toys, tin figures from Nuremberg and a cardboard background printed in colour lithography. 1882



*Karussell mit Handkur-
belantrieb und Musik.
Aus Thüringen, um
1870; Höhe 28 cm*

*Carrousel à manivelle
et musique. Confection-
né en Thuringe vers
1870; hauteur 28 cm*

*Giostra mossa da una
manovella e accompa-
gnamento musicale.
Dalla Turingia, verso il
1870; altezza 28 cm*

*Roundabout with han-
dle drive and music.
Height 28 cm. Thürin-
gen, c. 1870*

30 Ebenfalls aus Thüringen, aus der Spielzeugstadt Sonneberg, stammt der Reiter. Wird das Spielzeug gezogen, ertönt Musik, und das Pferd galoppiert. Der Kopf des Reiters ist aus Porzellan, besitzt Glasaugen und echtes Haar. Das Pferd aus Papiermâché trägt Ledergeschirr. Um 1907; Höhe 27 cm.
 31 Der Scherenschleifer aus farbig lackiertem Blech lässt Funken sprühen. Vor 1939; Höhe 12 cm

30 Le cavalier provient également de la ville de Sonneberg en Thuringe, centre de fabrication de jouets. Quand on traîne le jouet, la musique commence et le cheval galope. La tête du cavalier est en porcelaine; il a des yeux de verre et des cheveux naturels. Le cheval en papier mâché porte un harnais de cuir. Vers 1907; hauteur 27 cm.

31 L'aigiseur en tôle vernie coloriée fait jaillir des étincelles. Antérieur à 1939; hauteur 12 cm

30 Questo cavaliere proviene pure dalla Turingia, dalla città di Sonneberg celebre per le sue fabbriche di giocattoli. Trainando il giocattolo si ode una musica e il cavallo si mette al galoppo. La testa del cavaliere è di porcellana, con occhi di vetro e capelli naturali. Il cavallo in cartapesta porta una bardatura di cuoio. Verso il 1907; altezza 27 cm.

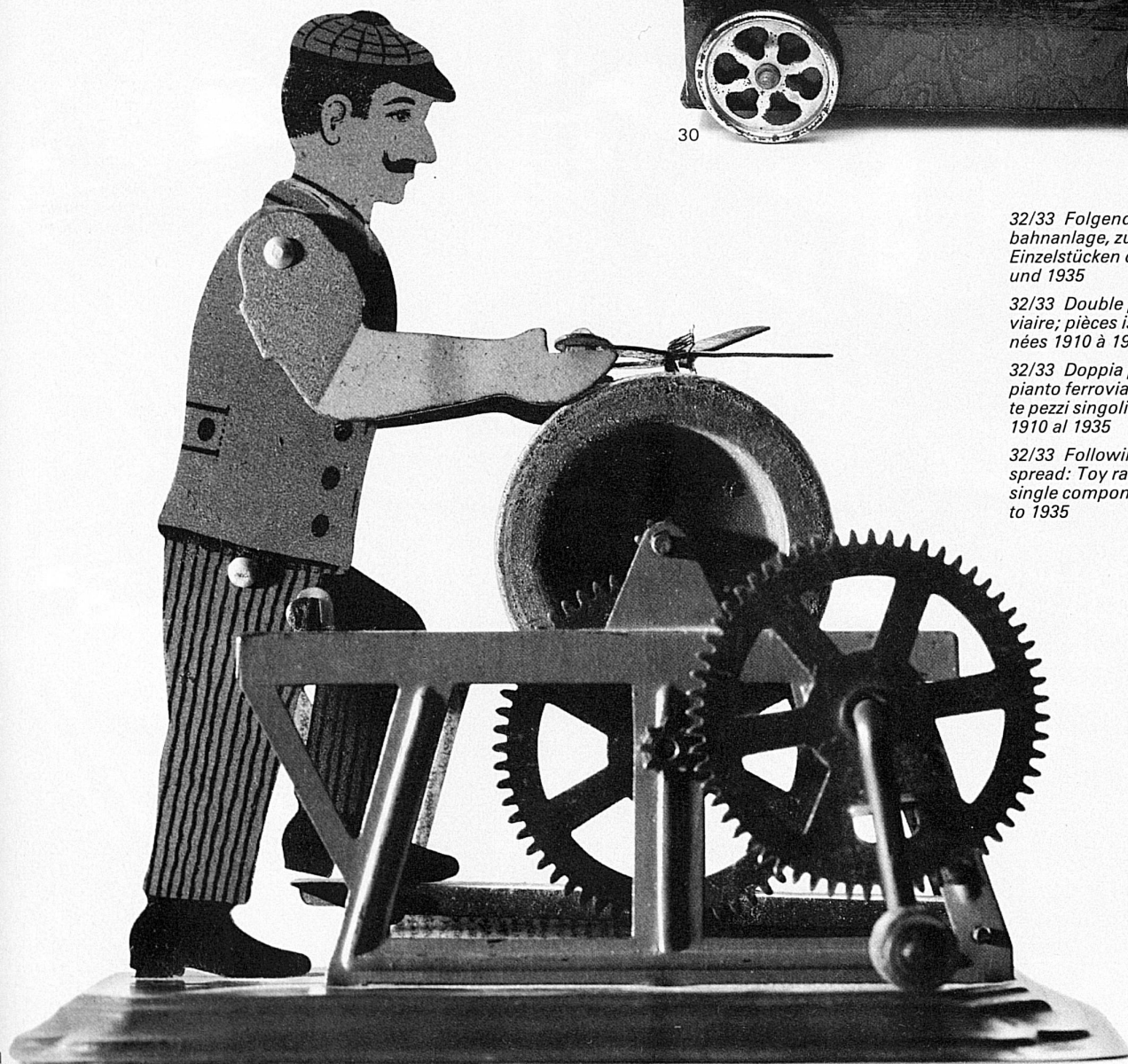
31 L'arrotino di latta policroma laccata fa sprigionare le faville. Prima del 1939; altezza 12 cm

30 This horseman is also from Thüringen, from the toy town of Sonneberg. When the toy is pulled along, music plays and the horse gallops. The horseman's head is of china, with glass eyes and real hair. The horse is of papier mâché with leather harness. Height 27 cm; c. 1907.

31 The scissor-grinder, of polychrome lacquered sheet metal, makes the sparks fly. Height 12 cm; prior to 1939



30



31

32/33 Folgende Doppelseite: Eisenbahnanlage, zusammengestellt aus Einzelstücken der Zeit zwischen 1910 und 1935

32/33 Double page: Complexe ferroviaire; pièces isolées datant des années 1910 à 1935

32/33 Doppia pagina seguente: Impianto ferroviario composto mediante pezzi singoli del periodo che va dal 1910 al 1935

32/33 Following double-page spread: Toy railway, assembled from single components dating from 1910 to 1935

